



2025/857

12.5.2025

ODLOČBA SODIŠČA

z dne 1. aprila 2025

o pravilih in načinu izvajanja prenosa obravnav [2025/857]

SODIŠČE je –

ob upoštevanju Protokola o statutu Sodišča Evropske unije (v nadaljevanju: Statut), zlasti člena 31 tega statuta,

ob upoštevanju Poslovnika, zlasti člena 80a tega poslovnika,

ob upoštevanju Praktičnih navodil za stranke v zvezi z zadevami, predloženimi Sodišču, zlasti točk 66, 88 in 89 teh praktičnih navodil,

ter ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pravo Unije zajema vse bolj raznolika področja, zato Sodišče obravnava vse več zadev in sprejema odločbe, ki imajo pogosto konkretne posledice za vsakdanje življenje državljanov Unije. V tem okviru je bistveno, da se spodbuja boljše razumevanje vloge Sodišča in njegove dejavnosti ter zagotavlja širši dostop do razlogov, trditev in stališč, ki so jih stranke predstavile na obravnavi, ter do sklepnih predlogov, ki so jih predstavili generalni pravobranilci, in sodb, ki jih je izdalo to sodišče.
- (2) Čeprav je navzočnost na obravnavah Sodišča zagotovo idealno sredstvo za doseg tega cilja, pa fizična udeležba na takih obravnavah ni vedno mogoča bodisi zaradi potovanja, ki so za to potrebna, bodisi iz drugih razlogov, povezanih zlasti z osebnim, ekonomskim ali finančnim položajem zadevnih oseb. Zato je treba izkoristiti možnosti, ki jih ponuja tehnologija, in predvideti prenos nekaterih obravnav na spletnem mestu Sodišča Evropske unije.
- (3) Ob upoštevanju posebne narave sodne funkcije in zlasti potrebe po zagotovitvi nemotenega poteka razprav na obravnavah, na katerih se ustno podajajo navedbe, je treba razlikovati med temi obravnavami in obravnavami za predstavitev sklepnih predlogov generalnih pravobranilcev ali za razglasitev sodb.
- (4) Poleg tega je treba natančneje določiti, prvič, naravo in način izvajanja prenosa ob ustreznem upoštevanju zahtev v zvezi z varstvom osebnih podatkov, in drugič, pogoje uporabe videoposnetkov obravnav, ki so povezani s potrebo po zagotovitvi polnega učinka določb iz člena 80a, od (5) do (7), Poslovnika –

ODLOČILO:

Člen 1

Področje uporabe te odločbe

1. Z določbami te odločbe se izvaja člen 80a Poslovnika.
2. Ta odločba se uporablja za prenos obravnav, na katerih so razglašene sodbe Sodišča, in obravnav, na katerih so predstavljeni sklepní predlogi generalnih pravobranilcev. Uporablja se tudi za prenos obravnav, na katerih se ustno podajajo navedbe, če so izpolnjeni pogoji iz člena 80a Poslovnika.

Člen 2

Prenos obravnav, na katerih so razglašene sodbe, in obravnav, na katerih so predstavljeni sklepni predlogi

1. Razglasitve sodb Sodišča in predstavitve sklepnih predlogov pravobranilcev Sodišča se prenašajo v živo na spletnem mestu Sodišča Evropske unije (v nadaljevanju: institucija) na dan, ki je določen za te razglasitve ali te predstavitve.
2. Ta prenos se opravi v jeziku, ki ga govorec uporabi za razglasitev sodbe ali predstavitev sklepnih predlogov, in v drugem jeziku ali drugih jezikih, ki so na voljo na zadevni obravnavi, če gre za tak primer.
3. Posnetek obravnave, na kateri je razglašena sodba ali so predstavljeni sklepni predlogi, ostane na voljo na spletnem mestu institucije, razen če je odločeno drugače.
4. Sodišče ta posnetek hrani za arhivske in komunikacijske namene.

Člen 3

Prenos obravnav, na katerih se ustno podajajo navedbe

1. Obravnave, na katerih se ustno podajajo navedbe in ki so predmet prenosa, se na spletnem mestu institucije prenašajo z zamikom.
2. Prenos obravnave, na kateri se ustno podajajo navedbe, poteka v jeziku postopka in v vseh jezikih, za katere je bilo predvidno simultano tolmačenje.
3. Brez poseganja v člen 80a(6) in (7) Poslovnika ostane videoposnetek obravnav, na katerih se ustno podajajo navedbe in ki so bile predmet prenosa, na spletnem mestu institucije na voljo en mesec po koncu obravnave. Po izteku tega roka ta videoposnetek na tem mestu ne bo več na voljo in ga bo Sodišče hranilo za arhivske namene.
4. Če stranka ali zainteresirani subjekt iz člena 23 Statuta meni, da bi bilo treba videoposnetek obravnave, na kateri je sodeloval, z zgoraj navedenega spletnega mesta odstraniti, o tem čim prej obvesti Sodišče, pri čemer natančno navede okoliščine, ki to odstranitev upravičujejo. Če Sodišče temu predlogu ugodí, se zadevni posnetek nemudoma odstrani s spletnega mesta. Če okoliščine to upravičujejo, lahko Sodišče tako odstranitev opravi po uradni dolžnosti.

Člen 4

Način izvajanja prenosa obravnav

1. Razen v izjemnih primerih gre pri prenosu obravnav, na katere se nanaša ta odločba, za prenos v celoti.
2. Udeleženci obravnave Sodišča, ki je predmet prenosa – ne glede na to, ali gre za stranke, zainteresirane subjekte iz člena 23 Statuta ali druge osebe – so o tem prenosu ustrezno obveščeni, v razpravni dvorani pa se sprejmejo ukrepi, s katerimi se omeji zbiranje slikovnih in osebnih podatkov. Nekateri sedeži, ki so ustrezno opredeljeni, so tako zunaj vidnega polja kamer.

Člen 5

Narava prenosa in pogoji uporabe videoposnetkov obravnav

1. Pri prenosu obravnave Sodišča na spletnem mestu institucije nikakor ne gre za verodostojen posnetek, uradno poročilo oziroma zapisnik o tej obravnavi.
2. Simultano tolmačenje razprav na obravnavi, na kateri se ustno podajajo navedbe, ki je na voljo glede na potrebe, je namenjeno temu, da se olajša komunikacija na taki obravnavi, in ne pomeni uradnega poročila o razpravi. Verodostojno je zgolj to, kar je povedano v razpravni dvorani.

3. Vse pravice reproduciranja videoposnetkov, ki so na voljo na spletnem mestu institucije, so pridržane. Zato je prepovedano snemati, shraniti ali si naložiti obravnavo Sodišča, ki je bila predmet prenosa na spletnem mestu institucije, v kakršni koli obliki, v celoti ali deloma, ne glede na to, ali gre za sliko ali zvok, vključno z zvokom raznih tolmaških kanalov. Prav tako je prepovedana retransmisija obravnave Sodišča, v kakršni koli obliki, v celoti ali deloma.

Člen 6

Začetek veljavnosti

Ta odločba začne veljati prvi dan meseca po mesecu njene objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 1. aprila 2025

Sodni tajnik
A. CALOT ESCOBAR

Predsednik
K. LENAERTS